

LA FUNCIÓN NARRATORIAL (FOCALIZACIÓN Y VOZ) EN UN FRAGMENTO DE LA REGENTA.

Segmento 1	<i>“(...) El Magistral se detuvo. Cruzó los brazos sobre el vientre.</i>
Segm. 2	<i>No podía hablar, ni quería. Temblábale todo el cuerpo; volvió a extender los brazos hacia Ana... dio otro paso adelante...y después, clavándose las uñas en el cuello, dio media vuelta, como si fuera a caer desplomado, y con piernas débiles y temblonas salió de la capilla. Cuando estuvo en el trascoro, sacó fuerzas de flaqueza, y aunque iba ciego, procuró no tropezar con los pilares y llegó a la sacristía sin caer ni vacilar siquiera.</i>
Segm. 3	<i>Ana, vencida por el terror, cayó de bruces sobre el pavimento de mármol blanco y negro; cayó sin sentido. La catedral estaba sola. Las sombras de los pilares y de las bóvedas se iban juntando y dejaban el templo en tinieblas.</i>
Segm. 4	<i>Celedonio, el acólito afeminado, alto y escuálido, con la sotana corta y sucia, venía de capilla en capilla cerrando las verjas. Las llaves del manajo sonaban chocando. Llegó a la capilla del magistral y cerró con estrépito.</i>
Segm. 5	<i>Después de cerrar tuvo aprensión de haber oído algo allí dentro; pegó el rostro a la verja y miró hacia el fondo de la capilla, escudriñando en la oscuridad. Debajo de la lámpara se le figuró ver una sobra mayor que otras veces... Y entonces redobló la atención y oyó un rumor como un quejido débil, como un suspiro. Abrió, entró y reconoció a la Regenta desmayada.</i>
Segm. 6	<i>Celedonio sintió un deseo miserable, una perversión de la perversión de su lascivia; y por gozar un placer extraño, o por probar si lo gozaba, inclinó el rostro asqueroso sobre el de la Regenta y le besó los labios.</i>
Segm. 7	<i>Ana volvió a la vida rasgando las nieblas de un delirio que le causaba náuseas. Había creído sentir sobre la boca el vientre viscoso y frío de un sapo”.</i>

	FOCALIZACIÓN o VISIÓN				VOZ	
	INTERNA		EXTERNA			
	D. Ferm	Celed.	Ana	Narrador		
Segm. 1				X	Estilo indirecto	Omnisciente, externa, neutral .
Segm. 2	X					Omnisciente, externa, intervencionista, distanciada .
Segm. 3				X		Omnisciente, externa, neutral .
Segm. 4		X				Omnisciente, externa, intervencionista, distanciada .
Segm. 5				X		Omnisciente, externa, neutral .
Segm. 6		X				Omnisciente, externa, intervencionista, distanciada .
Segm. 7			X			Omnisciente, externa, neutral .
Vaivén entre la visión externa del narrador y las visiones internas (focalizadas) en todos los personajes sucesivamente.					En estilo indirecto, la voz del narrador va oscilando entre la neutralidad y el distanciamiento hacia cada personaje (excepto, tal vez, hacia Ana en el momento final) ¹ .	

¹ Si en esta escena final de la novela se hubiese producido algún diálogo o expresión verbal de los personajes (pregunta, lamento, súplica, etc.), el narrador lo hubiera podido contar siguiendo con el estilo indirecto, pero también hubiera podido recurrir al estilo indirecto libre, por ejemplo (con lo cual las visiones del narrador y de los personajes se acercarían –comillas– incluso hasta llegar a confundirse –sin comillas–).